



Vertragsergänzung Verrechnung Teilnehmeranschluss

Version	2-0
Ausgabedatum	22.12.2009
Ersetzt Version	1-3
Gültig ab	01.01.2010
Vertrag	Vertrag betreffend Verrechnung von Teilnehmeranschlüssen des Festnetzes



Contratto di collegamento EconomyLINE / MultiLINE^{ISDN} / BusinessLINE^{ISDN} (collegamento di base o collegamento primario)
Numero di chiamata principale: MSN/Numero principale del collegamento di base o del collegamento primario:

stipulato tra Swisscom (Svizzera) SA denominata di seguito "Swisscom"
CH – 3050 Bern
e
Titolare del collegamento Cognome:
Nome:
Via e n.: denominato di seguito "Cliente"
NPA/località:
Terzi in oggetto: Indirizzo della sede:
.....

Premesse

In futuro con il servizio "Fatturazione del collegamento d'utente (FCU)" il Cliente riceve le fatture dei collegamenti d'utente e dei relativi servizi supplementari forniti da Swisscom, esclusivamente dai Terzi prescelti. I servizi e i prodotti (p. es. apparecchi a noleggio, acquisti presso lo Swisscom Shop ecc.) che non sono correlati con il collegamento, sono esclusi dalla presente integrazione al contratto e continuano ad essere fatturati da Swisscom.

Diritti e doveri

Il Cliente prende atto del fatto e accetta che

- i collegamenti d'utente precedentemente citati (inclusi i servizi supplementari elencati nella lista aggiornata all'indirizzo <http://www.swisscom.com/ws/products/FMGProdukte/VTA/index.htm>) d'ora in poi sono fatturati dai Terzi citati all'inizio, al prezzo concordato con i medesimi e alle loro condizioni di pagamento. Domande inerenti alla fatturazione devono essere rivolte direttamente ai Terzi. Swisscom non è a conoscenza delle condizioni di pagamento dei Terzi;
- il contratto stipulato con Swisscom per il collegamento d'utente rimane invariato per quanto riguarda le altre disposizioni. Il partner contrattuale del Cliente per i prodotti fatturati tramite Terzi rimane Swisscom nel rispetto delle disposizioni in vigore da essa applicate. Si invita il Cliente a comunicare direttamente a Swisscom modifiche dovute a traslochi, nuove ordinazioni, mutazioni, disdette ecc. Il Cliente deve garantire che Swisscom sia informata in merito a tali modifiche, inclusi i cambiamenti di indirizzo o di nome;
- Swisscom può fornire ai Terzi i dati del Cliente necessari per la fatturazione;
- l'opzione FCU con i Terzi può essere scelta soltanto se per il proprio traffico telefonico il Cliente ha predisposto gli stessi Terzi per quanto riguarda almeno un numero di chiamata del collegamento in questione (CPS). Se questa condizione non dovesse essere soddisfatta, lo stato FCU decade immediatamente e Swisscom esegue nuovamente la fatturazione alle proprie condizioni;
- se dovesse cessare il rapporto contrattuale di fatturazione con i Terzi, Swisscom tornerà a fatturare automaticamente alle proprie condizioni. Lo stato FCU decade non appena il Cliente ne fornisce informazione a Swisscom o i Terzi in questione segnalano direttamente a Swisscom la cessazione. In nessun caso Swisscom indaga sulla motivazione dello scioglimento del rapporto. Qualora dovesse porre fine alla propria collaborazione con i Terzi, Swisscom riprenderà automaticamente ad eseguire la fatturazione;
- pur avendo aderito all'opzione FCU, il Cliente rimane debitore di Swisscom delle tasse di collegamento. Con il pagamento a Swisscom dell'importo dovuto tramite i Terzi, la pretesa di Swisscom nei confronti del Cliente per i servizi forniti decade.

L'attivazione dell'opzione FCU ha luogo dopo la ricezione della comunicazione da parte dei Terzi, generalmente entro cinque giorni lavorativi. Il conteggio viene allestito pro rata. Swisscom è autorizzata a negare o a interrompere immediatamente l'attivazione se sussistono motivazioni gravi (p. es. la mancanza di informazioni o il blocco di un collegamento).

I Clienti non possono compensare crediti di Swisscom con eventuali crediti nei confronti dei Terzi. Gli eventuali crediti dei Terzi (p. es. oneri per violazione contrattuale) non esonerano il Cliente dal proprio obbligo di pagamento nei confronti di Swisscom. Swisscom non si assume alcuna responsabilità per danni causati al Cliente, correlati con il servizio FCU fornito dai Terzi.

Firma del Cliente:

Luogo, data Firma e timbro della ditta
.....